အတွင်းရေးမှူးမှပြုစုစောင့်ရှောက်ရေးအမိန့်

(Care by Secretary order)

လူငယ်များအတွက် သတင်းအချက်အလက်

(Information for young people)

Burmese | မြန်မာ

OFFICIAL

ဤစာရွက်စာတမ်းသည် ဥပဒေအကြံဉာဏ် မဟုတ်ပါ။ သင့်တွင် မေးခွန်းများရှိပါက ရှေ့နေတစ်ဦး၏ အကူအညီကို ရယူရန် အကြံပြုပါသည်။

အကြောင်းအရာများ

အတွင်းရေးမှူးမှပြုစုစောင့်ရှောက်ရေးအမိန့် (Care by Secretary Order) ၏ သက်တမ်း 2

သင်နေထိုင်ရမည့်နေရာ 2

အိမ်ပြင်ပတွင် ပြုစုစောင့်ရှောက်ခံနေရသော ကလေးသူငယ်များအတွက် အခွင့်အရေးဆိုင်ရာ စာတမ်း (Charter for Children in Out-of-home Care) 3

သင့်မိဘများနှင့် တွေ့ဆုံခြင်း 3

သင့်ကလေးသူငယ်ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေး ဝန်ထမ်း၏ လုပ်ဆောင်ချက်များ 4

ကျွန်ုပ်လုပ်ဆောင်ရမည့်အရာတွေက ဘာတွေလဲ? 4

အတွင်းရေးမှူးမှပြုစုစောင့်ရှောက်ရေးအမိန့် (Care by Secretary Order) ကို တရားရုံးက ပြင်ဆင် (ပြောင်းလဲ) သို့မဟုတ် ရုပ်သိမ်း (ပယ်ဖျက်) နိုင်ပါသလား? 5

တရားရုံးတွင် ဖြစ်ပေါ်သည့် ဆုံးဖြတ်ချက်ကို သဘောမတူပါက 5

ဥပဒေဆိုင်ရာ အကြံဉာဏ်ကို မည်သည့်နေရာတွင် ရယူနိုင်ပါသလဲ? 6

ဆက်သွယ်ရန် အချက်အလက်များ 6

ကလေးသူငယ်များဆိုင်ရာတရားရုံး (Children's Court) မှ တရားသူကြီးတစ်ဦးသည် သင့်အတွက် **အတွင်းရေးမှူးမှစောင့်ရှောက်မှုအမိန့် (Care by Secretary Order)** တစ်ရပ်ကို ချမှတ်ထားပါသည်။

VICTORIA State Government | Families, Fairness and Housing

ဤအမိန့်ချမှတ်ရခြင်းမှာ သင်၏ဘေးကင်းလုံခြုံရေးနှင့် ဖွံ့ဖြိုးတိုးတက်မှုအပေါ် ထိခိုက်နိုင်သည့် အခြေအနေများရှိနေပြီး ကာကွယ်စောင့်ရှောက်မှု ပေးရန် လိုအပ်သောကြောင့် ဖြစ်ပါသည်။

ဤအမိန့်၏ ရည်ရွယ်ချက်မှာ သင်အရွယ်ရောက်သည်အထိ သင့်ကို သင့်လျော်သောသူတစ်ဦးက စောင့်ရှောက်ပေးနိုင်ရန်အတွက် သေချာစေရန်ဖြစ်ပါသည်။

ဤအမိန့်အရ မိသားစုများ၊ တရားမျှတမှုနှင့် အိမ်ရာဝန်ဆောင်မှုဌာန (Department of Families, Fairness and Housing) ၏ အတွင်းရေးမှူး (Secretary) သည် သင့်မိဘများပုံမှန်ရရှိထားသည့် သင့်ကလေး၏ စောင့်ရှောက်မှုနှင့်ပတ်သက်သော အခွင့်အရေးနှင့် တာဝန်များကို ရယူထားပါသည်။ ၎င်းတွင် အောက်ပါတို့ပါဝင်သည်-

- သင်နေထိုင်မည့်နေရာတွင်
- သင့်ကို စောင့်ရှောက်မည့်သူ နှင့်
- သင်တက်ရောက်မည့်ကျောင်း စသည်တို့ဖြစ်သည်။

အတွင်းရေးမှူးမှပြုစုစောင့်ရှောက်ရေးအမိန့် (Care by Secretary Order) ၏ သက်တမ်း

အတွင်းရေးမှူးမှပြုစုစောင့်ရှောက်ရေးအမိန့် (Care by Secretary Order) သည် အများဆုံး နှစ်နှစ်အထိ သက်တမ်းရှိနိုင်ပါသည်။

ဌာနသည် သင့်ကို အမြဲတမ်း သို့မဟုတ် ရေရှည်စောင့်ရှောက်နိုင်ရန် သင့်လျော်သောသူတစ်ဦးကို ရှာဖွေပေးနိုင်ပါသည်။ ဌာနသည် တရားရုံးသို့ အမြဲတမ်းစောင့်ရှောက်မှုအမိန့် သို့မဟုတ် ရေရှည်စောင့်ရှောက်မှုအမိန့်အတွက် လျှောက်ထားနိုင်သည်။ ဤအမိန့်များသည် သင် အသက် (၁၈) နှစ်ပြည့်သည်အထိ အကျုံးဝင်ပါသည်။

သင့်ကို အမြဲတမ်း သို့မဟုတ် ရေရှည်စောင့်ရှောက်နိုင်သော သင့်လျော်သူတစ်ဦး မရှိပါက ဌာနသည် အတွင်းရေးမှူးမှပြုစုစောင့်ရှောက်ရေးအမိန့် (Care by Secretary Order) ကို သက်တမ်းတိုးနိုင်ပါသည်။ သက်တမ်းကို နောက်ထပ် နှစ်နှစ်အထိ တိုးနိုင်ပြီး သင် အသက် (၁၈) နှစ်ပြည့်သည်အထိ ထပ်မံ၍လည်း ခွင့်ပြုနိုင်ပါသည်။

သင်နေထိုင်ရမည့်နေရာ

တရားရုံးက ဆုံးဖြတ်ချက်ချနေစဉ်အတွင်း သင်သည် အိမ်နှင့်ဝေး၍ နေထိုင်ရပါက သင်ရှိနေသောနေရာတွင် ဆက်လက်နေထိုင်နိုင်ပါသည်။

သင် နေရာပြောင်းရွှေ့ရန် လိုအပ်ပါက ဌာနသည် သင့်မိသားစုဝင် တစ်ဦးဦး သို့မဟုတ် သင်သိရှိသော သူတစ်ဦးဦးနှင့်အတူ နေထိုင်နိုင်ရန် ကြိုးစားစီစဉ်ပေးမည်ဖြစ်သည်။ ထိုသို့ မဖြစ်နိုင်ပါက မွေးစားစောင့်ရှောက်သူ (foster carer) နှင့်အတူ သို့မဟုတ် သင့်ကို လာရောက်စောင့်ရှောက်ပေးမည့်သူများ ရှိသော အိမ် သို့မဟုတ် တိုက်ခန်းတစ်ခုတွင် နေထိုင်ရနိုင်ပါသည်။

ဌာနက သင့်လျော်ကြောင်း အကဲဖြတ်ထားသောသူ တစ်ဦးဦးနှင့်သာ သင် နေထိုင်နိုင်ပါသည်။

အကယ်၍ သင့်တွင် ပြုစုစောင့်ရှောက်ရန်လိုအပ်သော မောင်နှမများရှိပါက ဖြစ်နိုင်လျှင် အတူတကွ နေထိုင်စေမည်ဖြစ်သည်။ တစ်ခါတစ်ရံတွင် မောင်နှမများ အတူနေထိုင်ရန် မဖြစ်နိုင်သော အခြေအနေများလည်း ရှိနိုင်ပါသည်။ ထိုသို့ဖြစ်ပါက အဆက်အသွယ်မပြတ်ရှိရန် အလွန်အရေးကြီးပါသည်။ သင်သည် သင့်မိသားစုနှင့် သူငယ်ချင်းများကို ဆက်လက်တွေ့ဆုံနိုင်ပြီး သင့်ဝန်ထမ်းကလည်း ထိုသို့တွေ့ဆုံနိုင်ရန် စီစဉ်ကူညီနိုင်သည်။

အိမ်ပြင်ပတွင် ပြုစုစောင့်ရှောက်ခံနေရသော ကလေးသူငယ်များအတွက် အခွင့်အရေးဆိုင်ရာ စာတမ်း (Charter for Children in Out-of-home Care)

အိမ်ပြင်ပတွင် ပြုစုစောင့်ရှောက်ခံနေရသော ကလေးများအတွက် အခွင့်အရေးဆိုင်ရာ စာတမ်း (Charter for Children in Out-of-home Care) မိတ္တူတစ်စောင်ကို သင့်ဝန်ထမ်းထံမှ တောင်းယူနိုင်ပါသည်။ ၎င်းစာတမ်းတွင် သင် အိမ်နှင့်ဝေး၍ နေထိုင်စဉ်အတွင်း မည်သည့်အရာများကို မျှော်လင့်နိုင်ကြောင်း ရှင်းပြထားပါသည်။

သင့်မိဘများနှင့် တွေ့ဆုံခြင်း

သင့်အတွက် သင့်မိဘများနှင့် ဆက်သွယ်မှုကို ဆက်လက်ထိန်းသိမ်းထားရန် အရေးကြီးပါသည်။ ဤကိစ္စနှင့်ပတ်သက်၍ သင့်ဝန်ထမ်းသည် ဆုံးဖြတ်ချက်များကို ချမှတ်မည်ဖြစ်ပြီး သင့်အမြင်ကိုလည်း ထည့်သွင်းစဉ်းစားမည်ဖြစ်သည်။ သင့်မိဘများနှင့် ဆက်သွယ်မှုနှင့်ပတ်သက်၍ ပြဿနာတစ်စုံတစ်ရာရှိပါက သင့်ဝန်ထမ်းနှင့် ဆွေးနွေးသင့်ပါသည်။

သင့်ကလေးသူငယ်ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေး ဝန်ထမ်း၏ လုပ်ဆောင်ချက်များ

သင့်ဝန်ထမ်းသည်-

- တရားရုံးက အမိန့်ချမှတ်ရန် ဖြစ်စေခဲ့သော ပြဿနာများကို သင်နှင့် ဆွေးနွေးမည်၊
- သင်နှင့် သင့်မိသားစုနှင့်အတူ သင့်အမှုစီမံချက် (case plan) ကို လက်တွေ့အကောင်အထည်ဖော်နိုင်ရန် ပူးပေါင်းဆောင်ရွက်မည်၊
- အမှုစီမံချက်ကို အခါအားလျော်စွာ ပြန်လည်သုံးသပ်မည်ဖြစ်ပြီး ထိုလုပ်ငန်းစဉ်တွင် သင့်ကိုလည်း ပါဝင်စေမည်၊
- သင့်အား အမိန့်ဖြစ်ပေါ်စေခဲ့သော ပြဿနာများကို ဖြေရှင်းရာတွင် မည်သို့တိုးတက်နေသည်ကို စဉ်းစားသုံးသပ်နိုင်ရန် ကူညီမည်ဖြစ်ပြီး သင် အမြန်ဆုံး အိမ်ပြန်နိုင်ရန် အထောက်အကူပြုမည်ဖြစ်သည်။

သင့်ပြဿနာများ သို့မဟုတ် စိုးရိမ်ပူပန်မှုများကို သင့်ဝန်ထမ်းနှင့် ပြောဆိုပါ။ သင့်ကို ကူညီပေးရန်မှာ သူ၏ တာဝန်ဖြစ်ပါသည်။ သင်သည် စိတ်ရှုပ်ထွေးခြင်း၊ ကြောက်ရွံ့ခြင်း၊ စိတ်သက်သာသွားခြင်း၊ ဒေါသထွက်ခြင်း သို့မဟုတ် ဝမ်းနည်းခြင်း စသည့် ခံစားချက်များ ဖြစ်နိုင်ပါသည်။ သင်၏ ခံစားချက်များအကြောင်း ပြောဆိုနိုင်ရန် သင့်အတွက် လုံခြုံသည်ဟု ခံစားရသော လူကြီးတစ်ဦးကို ရှာဖွေပါ။ ထိုသူသည် သင့်စောင့်ရှောက်သူ၊ သင့်ဝန်ထမ်း သို့မဟုတ် အခြားသူတစ်ဦး ဖြစ်နိုင်ပါသည်။ သင်၏ ခံစားချက်များနှင့် ပတ်သက်၍ အကူအညီလိုအပ်ပါက သင့်စောင့်ရှောက်သူ သို့မဟုတ် သင့်ဝန်ထမ်းကို အသိပေးရန် လိုအပ်ပါသည်။

ကျွန်ုပ်လုပ်ဆောင်ရမည့်အရာတွေက ဘာတွေလဲ?

အမိန့်ကြောင့် သင်လုပ်ဆောင်ရမည့်အရာအချို့ရှိပါသည်။ ၎င်းတို့တွင် အောက်ပါတို့ပါဝင်သည်-

- သင်သည် သင့်ဝန်ထမ်းနှင့် တွေ့ဆုံရမည်။
- သင့်အတွက် ချမှတ်ထားသော အမှုစီမံချက်၏ ဆုံးဖြတ်ချက်များကို လိုက်နာရမည်။
- သင့်တွင် စိုးရိမ်စရာများ သို့မဟုတ် ပြဿနာတစ်စုံတစ်ရာရှိပါက သင့်စောင့်ရှောက်သူ သို့မဟုတ် ဝန်ထမ်းကို အသိပေးရမည်ဖြစ်သည်။

အတွင်းရေးမှူးမှပြုစုစောင့်ရှောက်ရေးအမိန့် (Care by Secretary Order) ကို တရားရုံးက ပြင်ဆင် (ပြောင်းလဲ) သို့မဟုတ် ရုပ်သိမ်း (ပယ်ဖျက်) နိုင်ပါသလား?

အတွင်းရေးမှူးမှပြုစုစောင့်ရှောက်ရေးအမိန့် (Care by Secretary Order) ကို ရုပ်သိမ်းရန် (ပယ်ဖျက်ရန်) လျှောက်ထားခြင်းကို သင်၊ သင့်မိဘ သို့မဟုတ် ဝန်ထမ်းက ပြုလုပ်နိုင်ပါသည်။

အခြေအနေပြောင်းလဲသွားပြီး သင်သည် အန္တရာယ်မရှိတော့ပါက တရားရုံးသည် အမိန့်ကို ရုပ်သိမ်း (ပယ်ဖျက်) နိုင်ပါသည်။ ယင်းအတွက် သင်၊ သင့်မိဘနှင့် ဝန်ထမ်းတို့ လျှောက်ထားနိုင်ပါသည်။

မိသားစုပြန်လည်ပေါင်းစည်းနိုင်ရေး ဖြစ်နိုင်လာပြီး သင့်အကောင်းဆုံးအကျိုးစီးပွားအတွက်လည်း ဖြစ်ပါက မိသားစုထိန်းသိမ်းစောင့်ရှောက်ရေးအမိန့် (Family Preservation Order) ကို ချမှတ်နိုင်ပါသည်။ ဤသို့ဖြစ်နိုင်ရန် အောက်ပါအခြေအနေများ ရှိရမည်-

- အမိန့်သက်တမ်း မကုန်ဆုံးမီ လုံလောက်သော အချိန်ကျန်ရှိရမည်။
- သင့်နှင့်ပတ်သက်၍ အခြားတရားရုံးလျှောက်ထားမှုများ မရှိရပါ။

သင်သည် အမိန့်ကို ရုပ်သိမ်းရန် (ပယ်ဖျက်ရန်) လျှောက်ထားလိုပါက သင့်ဝန်ထမ်း သို့မဟုတ် သင့်ရှေ့နေနှင့် ဆွေးနွေးရန် လိုအပ်ပါသည်။

တရားရုံးတွင် ဖြစ်ပေါ်သည့် ဆုံးဖြတ်ချက်ကို သဘောမတူပါက

ကလေးသူငယ်များဆိုင်ရာ တရားရုံး (Children’s Court) ၏ ဆုံးဖြတ်ချက်သည် မမျှတဟု သင်ထင်ပါက အမြင့်ဆုံးတရားရုံး (Supreme Court) သို့ အယူခံဝင်ရန် သင့်တွင် အခွင့်အရေးရှိပါသည်။ ကလေးသူငယ်များဆိုင်ရာ တရားရုံးက အမိန့်ချမှတ်ပြီးနောက် (၂၈) ရက်အတွင်း အယူခံဝင်ရမည် ဖြစ်ပါသည်။

အယူခံလျှောက်လွှာပုံစံများကို အောက်ပါနေရာများတွင် ရယူနိုင်ပါသည်-

- မည်သည့် ကလေးသူငယ်များဆိုင်ရာတရားရုံး (Children’s Court) မဆို
- မည်သည့် တရားသူကြီးတရားရုံး (Magistrate’s Court) မဆို
- ခရိုင်တရားရုံး (County Court) စသည့်နေရာများတွင် ရယူနိုင်ပါသည်။

ကလေးသူငယ်များဆိုင်ရာတရားရုံး (Children's Court) ၏ ဆုံးဖြတ်ချက်ကို အယူခံဝင်ရန် ဆုံးဖြတ်ပါက ရှေ့နေတစ်ဦး၏ အကူအညီကို ရယူခြင်းသည် အကောင်းဆုံးဖြစ်သည်။

ပိုမိုသိရှိလိုပါက သင့်ဝန်ထမ်း သို့မဟုတ် တရားရုံးတွင် သင့်ကို ကိုယ်စားပြုခဲ့သော ရှေ့နေကို စုံစမ်းမေးမြန်းနိုင်ပါသည်။

ဥပဒေဆိုင်ရာ အကြံဉာဏ်ကို မည်သည့်နေရာတွင် ရယူနိုင်ပါသလဲ?

ဥပဒေဆိုင်ရာ အကူအညီနှင့်ပတ်သက်သည့် စုံစမ်းမေးမြန်းမှုများကို အောက်ပါတို့ထံ ဆက်သွယ်နိုင်ပါသည်-

- တရားရုံးတွင် သင့်ကို ကိုယ်စားပြုခဲ့သော ရှေ့နေ
- ဒေသခံရှေ့နေ (Yellow Pages ရှိ 'Solicitors' အောက်တွင်ဖော်ပြထားသည်)
- Victoria Legal Aid, Melbourne, ဖုန်း 1300 792 387
- Law Institute of Victoria, ဖုန်း (03) 9607 9311
- Victorian Aboriginal Legal Service Co-op Ltd, ဖုန်း 1800 064 865
- Djirra, ဖုန်း 1800 105 303
- ဒေသခံ community legal service စသည်တို့ဖြစ်သည်။

ဆက်သွယ်ရန် အချက်အလက်များ

သင့်ကလေးသူငယ်ကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေး ဝန်ထမ်း၏ အမည်- ______________________

သင့်ဝန်ထမ်း၏ ဆက်သွယ်ရန် ဖုန်းနံပါတ်- ______________________

၎င်းတို့၏ Department of Department of Families, Fairness and Housing ရုံး -

____

ပိုမိုသိရှိလိုပါက သင့်ဒေသရှိ Department of Families, Fairness and Housing ရုံးကို ဆက်သွယ်နိုင်ပါသည်။

ဤစာရွက်စာတမ်းကို အခြားပုံစံဖြင့် ရယူရန် CpManual@dffh.vic.gov.au သို့ အီးမေးလ်ပေးပို့ပါ။

Victorian Government, 1 Treasury Place, Melbourne ၏ ခွင့်ပြုချက်ဖြင့် ထုတ်ဝေပါသည်။

© State of Victoria, Australia, Department of Families, Fairness and Housing, May 2026.

ISBN 978-1-76171-160-2 (pdf/online/MS word)

Available at Child Protection Manual - Care by Secretary Order

https://www.cpmanual.vic.gov.au/advice-and-protocols/information-sheets/orders/care-secretary-order

2604564